



# Una visión transfronteriza del Derecho de Familia/ Vision transfrontalière du Droit de la Famille



**16.juin 2017**

**Cod. D3-17**

**Modalité:**

En personne

**Édition**

2017

**Type d'activité**

Journée professionnelle

**Date**

16.juin 2017

**Location**

UFR PLURIDISCIPLINAR DE BAYONA. UNIVERSITÉ DE PAU ET DES PAYS DE L'ADOUR

**Langues**

Espagnol Français

**Comité d'organisation**



## Description

Este curso será en castellano y francés. Los alumnos dispondrán de traducción simultánea.

La Fundación Cursos de Verano pondrá a disposición de los alumnos un servicio de transporte en autobús desde Donostia/San Sebastián a Bayona y desde Bayona a Donostia/San Sebastián.

8:15 Salida, desde Plaza Pio XII a Bayona.

8:30 Parada en Irun Burger King, Endarlaza Hiribidea, 55, 20305

18:15 Regreso a Donostia/San Sebastián.

Cet cours sera en espagnol et français. Les étudiants auront la traduction simultanée.

La Fondation Cours d'Été mettra à la disposition des étudiants transport par bus, de Donostia / San Sebastián à Bayonne et de Bayonne à Donostia / San Sebastián

08:15 Départ, Place Pio XII a Bayonne.

08:30 8:30 Arrêt Irun Burger King, Endarlaza Hiribidea, 55, 20305

18:15 Retour a Donostia/San Sebastián.

En verano de 2016 se organizó por primera vez en Bayona, en el marco de los Cursos de Verano/Uda Ikastaroak de la UPV/EHU, una Jornada Profesional relativa a diversos problemas jurídicos que se plantean a ambos lados de la frontera. Dicha jornada puso de manifiesto el gran interés profesional y práctico que despiertan las cuestiones transfronterizas y la necesidad de seguir profundizando en otros ámbitos del Derecho que, en dicha ocasión, no pudieron ser analizados. En esta ocasión, el tema principal de la Jornada será el Derecho de Familia transfronterizo, ámbito especialmente relevante y sensible para las personas físicas. La complejidad de este ámbito del Derecho aumenta en aquellas relaciones en las que existe un elemento de extranjería y en las que concurren varios ordenamientos jurídicos. De ahí la necesidad de analizar los principales y más habituales problemas prácticos que tienen lugar a ambos lados del Bidasoa.

Para ello, la Jornada contará con expertos juristas de ambos lados de la frontera que aportarán su experiencia profesional en la materia.

En été 2016, eut lieu pour la première fois à Bayonne, dans le cadre des Cours d'Été de l'Université du Pays Basque, une Journée Professionnelle sur les principaux problèmes qui se posent aux deux côtés de la frontière. Le grand intérêt professionnel et pratique suscité par les affaires transfrontalières et le besoin de développer d'autres matières juridiques, fût évident. C'est la raison par laquelle le sujet choisi pour cette Journée sera le Droit de la Famille transfrontalier, un sujet très important et très délicat pour les personnes physiques, surtout quand dans ces relations personnelles il y a un élément d'extranéité.

Les principaux problèmes juridiques seront analysés par des juristes experts dans chaque matière.

## Objectifs

El objetivo de la Jornada es profundizar en los problemas reales y prácticos que surgen a ambos lados de la frontera, en materia de Derecho de Familia internacional.

Le but de la Journée est d'approfondir dans les cas réelles et pratiques qui se posent aux deux côtés de la frontière, en matière de Droit de la Famille international.

## Collaborateurs spécifiques au cours



# Programme

16 06 2017

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 09:30 - 09:45 | <p>Inauguración, Sra. Juana Goizueta Decana de la Facultad de Derecho de Donostia/San Sebastián, UPV/EHU/ Inauguration Mme Juana Goizueta, Doyenne de la Faculté de Droit de Saint-Sébastien. UPV/EHU. Université du Pays Basque</p> <hr/> <p>Sr. Decano de la Facultad de Derecho de Bayona. UPPA / Mr le Doyen de l'UFR Pluridisciplinaire de Bayonne. UPPA</p> <hr/> <p>Sra. Lurdes Maiztegui Decana del Ilustre Colegio de Abogados de Gipuzkoa / Mme Lurdes Maiztegui, Bâtonnière du Barreau de Saint-Sébastien</p> <hr/> <p>Sr. François Hourcade Decano del Barreau de Bayonne / Mr François Hourcade, Bâtonnier du Barreau de Bayonne</p> <hr/> <p>Sr./Sra. Representante Cursos de Verano UPV/EHU o Sra. Directora de la Jornada / Mr/Mme Représentant des Cours d'Été de l'UPV/EHU- Mme la Directrice de la Journée</p> <hr/> <p>“Sesión Matinal / Séance Matinale”</p> <p><b>Idoia Otaegui Aizpurua</b>   Profesora Adjunta de Derecho internacional privado. UPV / EHU - Moderadora / Moderatrice</p> <hr/> |
| 09:45 - 10:30 | <p>“Criterios para la determinación de la ley aplicable a diversas cuestiones de la familia transfronteriza / Règles pour la détermination de la loi applicable aux affaires familiales transfrontalières”</p> <p><b>Juan José Álvarez Rubio</b>   UPV/EHU. - Catedrático de Derecho internacional privado /Professeur d'Université en Droit International Privé.<br/><b>Shophie Alma-Delette</b>   UPPA - Maître de Conférences en Droit Privé</p> <hr/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 10:30 - 11:00 | <p>Debate y preguntas / Débat et questions</p> <hr/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 11:00 - 11:30 | <p>Pausa café / pause café</p> <hr/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 11:30 - 12:15 | <p>“Nuevas formas de divorcio en Francia y en España. Posibles consecuencias transfronterizas / Les nouveaux divorces en France et en Espagne. Conséquences transfrontalières”</p> <p><b>Genova Bécker</b>   Ilustre Colegio de Abogados de Gipuzkoa - Abogado<br/><b>Joelle ASSIE - BERASATEGUI</b>   Barreau de Bayone - Abogado. Ex decana</p> <hr/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 12:15 - 12:45 | <p>Debate y preguntas / Débat et questions</p> <hr/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 13:00 - 15:00 | <p>Comida / Déjeuner</p> <hr/> <p>“Sesión Vespertina / Séance après-midi”</p> <p><b>Michelle Mestrot</b>   UPPA - Profesora de Derecho Privado / Maître de Conférences en Droit Privé</p> <hr/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 15:00 - 16:00 | <p>Dimensión personal y patrimonial de una ruptura matrimonial transfronteriza / Dimensio personnelle et patrimoniales des ruptures matrimoniales transfrontalières</p> <hr/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

Liquidación del régimen económico-matrimonial / Liquidation du régime économique-matrimoniale.

---

Consecuencias de la ruptura sobre los menores / Conséquence de la rupture sur les mineurs.

---

Ejecución de resoluciones / Exécutions des décisions

---

“Mme Julie Labat. Abogada del Barreau de Bayonne / Avocate- Barreau de Bayonne”

**Julie Labat** | Barreau de Bayonne - Abogada/ Avocate

---

Mr. Olivier Ugolini. Huissier en Justice / Huissier en Justice

---

Mme Stéphane Hodara-Dupouy. Magistrada. Vicepresidenta del TGI de Bayona / Vice-présidente TGI Bayonne.

---

Rosa Sánchez. Abogada / Avocat. Ilustre Colegio de Abogados de Gipuzkoa / Barreau de Gipuzkoa

---

16:00 - 16:30 Debate y preguntas / Débat et questions

---

16:30 - 17:30 Sucesiones transfronterizas y práctica notarial / Successions transfrontalières et pratique notariale

---

Sr. D. José Antonio Hebrero Notario de Irun / Notaire à Irun.

---

Sr. D. Julien Etchevers, Notario Asociado (Notaire Associé) de Saint Pée sur Nivelles

---

17:30 - 17:45 Debate y preguntas / Débat et questions.

---

17:45 - 18:00 Conclusiones y clausura de la jornada / Conclusions et clôture de la journée

---

## Directed by



### **Idolia Otaegui Aizpurua**

UPV/EHU Zuzenbide Fakultatea

---

Miren Arzalluz Loroño (Bilbo, 1978) Guggenheim Bilbao Museoaren Zuzendari Nagusia da aurtengo martxoaz geroztik. Deustuko Unibertsitateko doktoregoa du Historian, Artearen Historiako Masterra egin zuen The Courtauld Institute of Art-en eta Politika Konparatuan Masterra, berriz, London School of Economics-en. Egungo erantzukizunean hasi aurretik, Palais Galliera-Parisko Modaren Museoan aritu zen zuzendari sei urtez. Tarte horretan, erakundea fase berri batera eramatea lortu zuen birdefinizio-prozesu sakon eta berritzaile baten bidez, eta publikoaren nahiz kritikaren aldetik onarpen handia izan zuten erakusketen bitartez. Miren Arzalluzek nazioartean lortutako aintzatespenaren erakusle dira, baita ere, 2024an Frantziako Kultura Ministerioak Chevalière de l'Ordre des Arts et des Lettres izendatu izana, eta, berrikiago, Estatu Batuetako diseinu-sari nazionaletan epaimahaikide gisa aritu izana New Yorkeko Smithsonian-eko Cooper Hewitt Diseinu Museoak ematen dituen National Design Awards 2025 sarietan. Parisera joan aurretik Etxepare Euskal Institutuaren zuzendaria izan zen eta, hori baino lehen, Balenciaga Fundazioaren eta Museoaren komisario-buru izan zen bost urtez, erakusketen eta Bildumaren arduradun.

## Profesores



**Shophie Alma-Delette**

---



**Juan José Álvarez Rubio**

UPV/EHU, Nazioarteko zuzenbide pribatuko katedraduna

---

Catedrático de Derecho Internacional Privado en la Universidad del País Vasco (UPV/EHU), donde obtuvo su licenciatura con Premio Extraordinario y su doctorado, también distinguido con el Premio Extraordinario (1995). Es Secretario de GLOBERNANCE y fue Secretario General del Consejo Vasco del Movimiento Europeo (EUROBASK/CVME) entre 2003 y 2012. Actualmente es Presidente del FEDIP (Foro español de Derecho internacional Privado). Fue designado experto por la Comisión Europea en 2007 en áreas de justicia civil, fronteras, protección de datos y seguridad. Es investigador principal de la Fundación eAtlantic y Vicepresidente de JAKIUNDE. Ha publicado diez monografías y más de cien artículos y colaboraciones científicas. Ejerce también como abogado y consultor en compliance y contratación internacional, y es miembro del patronato de las fundaciones IKERBASQUE y UNED Bergara. Desde abril de 2022, es Consejero independiente del Consejo Rector de LABORAL KUTXA.



**Joelle ASSIE - BERASATEGUI**

---





**Stephane Hodara -Dupouy**

---



**Julie Labat**

---



**Michelle Mestrot**

---



**Idoia Otaegui Aizpurua**

UPV/EHU Zuzenbide Fakultatea

---

Miren Arzalluz Loroño (Bilbo, 1978) Guggenheim Bilbao Museoren Zuzendari Nagusia da aurtengo martxoaz geroztik. Deustuko Unibertsitateko doktoregoa du Historian, Artearen Historiako Masterra egin zuen The Courtauld Institute of Art-en eta Politika Konparatuan Masterra, berriz, London School of Economics-en. Egungo erantzukizunean hasi aurretik, Palais Galliera-Parisko Modaren Museoan aritu zen zuzendari sei urtez. Tarte horretan, erakundea fase berri batera eramatea lortu zuen birdefinizio-prozesu sakon eta berritzaile baten bidez, eta publikoaren nahiz kritikaren aldetik onarpen handia izan zuten erakusketen bitartez. Miren Arzalluzek nazioartean lortutako aintzatespenaren erakusle dira, baita ere, 2024an Frantziako Kultura Ministerioak Chevalière de l'Ordre des Arts et des Lettres izendatu izana, eta, berrikiago, Estatu Batuetako diseinu-sari nazionaletan epaimahaikide gisa aritu izana New

Yorkeko Smithsonian-eko Cooper Hewitt Diseinu Museoak ematen dituen National Design Awards 2025 sarietan. Parisera joan aurretik Etxepare Euskal Institutuaren zuzendaria izan zen eta, hori baino lehen, Balenciaga Fundazioaren eta Museoaren komisario-buru izan zen bost urtez, erakusketen eta Bildumaren arduradun.



**Rosa Sánchez**

---



## Tarifs inscription

MATRICULA + AUTOBUS - DONOSTIA - BAIONA

JUSQU'AU 16-06-2017

[GÉNÉRAL](#)

35,00 EUR